



Report of Activities in Sudan

10. January 2015 - 5. February 2015

تقرير عن فعاليات زيارة السودان

في الفترة من : ١٠ يناير إلى ٥ فبراير ٢٠١٥

donkeyshot filmproduction

شركة دونكي شوت للإنتاج

in cooperation with:

بالتعاون مع :

Abdel Karim Mirghani Cultural Center
Sudanese Film Group SFG
Sudan Film Factory SFF
Sudan Independent Film Festival SIFF
Swiss Agency for Development and Cooperation SDC
Embassy of Switzerland in the Sudan
Sudan Experimental Theater Festival - Madgy Elnour
Ministry of Culture Sudan
State of Khartoum
Sudan National Theatre
Sudan Folkloric Theatre
MTN Group Sudan

مركز عبد الكريم ميرغني الثقافي
جماعة الفيلم السوداني
سودان فيلم فاكستوري
مهرجان السودان للسينما المستقلة
الوكالة السويسرية للتعاون و التطوير
السفارة السويسرية بالسودان
مهرجان مجدي النور للمسرح التجريبي
وزارة الثقافة السودانية
ولاية الخرطوم
المسرح القومي السوداني
مسرح الفنون الشعبية
إم تي إن للإتصالات

and thanks to:

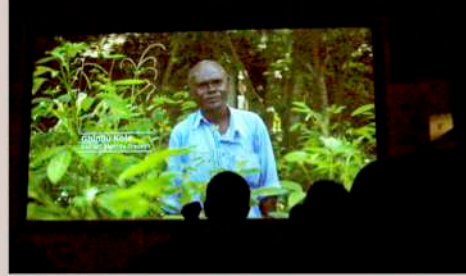
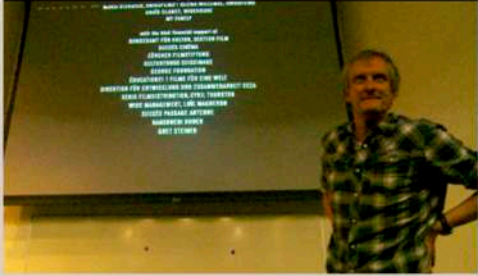
ومع جزيل الشكر إلى :

Go Between Films, RECK Filmproductions, Spotlight
Media Productions, m-appeal world sales, Schaub
Filmproduktion, Goethe-Institut Khartoum, British
Council, DAL Cultural Forum

جو بتوين للإنتاج ، ريك فيلم للإنتاج ، سبوت لايت للإنتاج
الإعلامي ، إم أبيل للتوزيع العالمي ، شلوب للإنتاج ، معهد
جوتة الخرطوم ، المركز الثقافي البريطاني ، ملتقى دال
الثقافي

and all the participants.

و جميع المشاركين في إنجاح الزيارة.

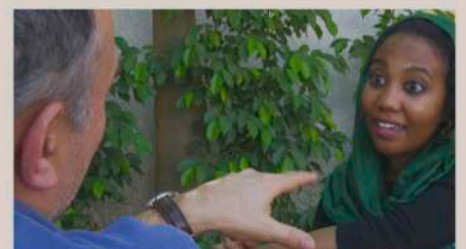


Swiss Panorama at Sudan Independent Film Festival 21.1.-27.1.15

Supported by Swiss Agency for Development and Cooperation SDC, Swiss Filmmakers presented their films at the Festival: Christoph Schaub - Millions can walk; Luc Schaedler - Watermarks; Peter Luisi - Unlikely Heroes.

بانوراما الأفلام السويسرية - مهرجان السودان للسينما المستقلة

بدمع من الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون ، قام نخبة من صناع الأفلام السويسريين بعرض أحدث أفلامهم خلال المهرجان : كريستوف شواب - الملايين تستطيع السير ؛ لوك شيدلر- العلامات المائية ؛ بيتر لويزي الأبطال السويسريين .





Peter Luisi



Luc Schaedler



Christoph Schaub



Workshops by Swiss filmmakers

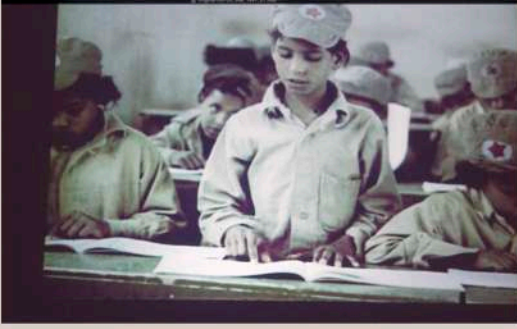
During the Sudan Independent Film Festival, Swiss filmmakers exchanged their experience with Sudanese filmmakers.

ورش عمل سينمائية
خلال مجموعة من ورش العمل تبادل صناع الأفلام
السويسريين خبراتهم مع السينمائيين السودانيين .





Soleiman Mohamed Ibrahim



Sudanese classical films

In cooperation with Sudanese Film Group SFG, donkeyshot filmproduction restored and digitalized several classical Sudanese films, which were presented for the first time since 30 years in Sudan at the Sudan Independent Film Festival .



كلاسيكيات الأفلام السودانية

بالتعاون مع جماعة الفيلم السوداني ، قامت شركة دونكي شوت للإنتاج بترميم مجموعة من كلاسيكيات السينما السودانية وعرضها خلال فعاليات مهرجان السودان للسينما المستقلة .



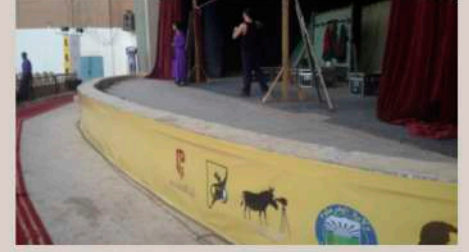
Ibrahim Shaddad



Altayeb Mahdi



مركز عبدالكريم مرغني الثقافي

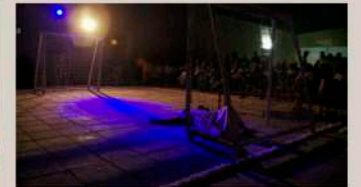


Sudan Experimental Theater Festival - Magdy Elnour

In cooperation with Abdel Karim Mirghani Cultural Center, donkeyshot filmproduction has initiated the first edition of the „Sudan Experimental Theater Festival - Magdi Elnour“, which took place from 14th to 20th January 2015.

مهرجان مجدي النور للمسرح التجريبي

في الفترة من ١٤ إلى ٢٠ يناير ٢٠١٥ بالتعاون مع مركز عبد الكريم ميرغني ، شاركت دونكي شوت للإنتاج في تدشين الدورة الأولى لمهرجان مجدي النور للمسرح التجريبي.





Various workshops

In cooperation with Sudan Film Factory, Mirghani Cultural Center and the Sudanese National Theater, donkeyshot filmproduction organised various workshops in the period of 10.1.2015 to 5.2.2015 on: Videos for theatre, costume and stage design, script writing, editing, directing acting, scenography and costume designing for film.

Elvira Isenring, Karoline Bierner, Sandra Gysi und Ahmed Abdel Mohsen exchanged their experience with Sudanese artists.

مجموعة من ورش العمل

بالتعاون مع السودان فيلم فاكستوري ، مركز عبد الكريم ميرغني و المسرح القومي نظمت دونكي شوت للإنتاج مجموعة من ورش العمل في الفترة من ١٠-١-٢٠١٥ حتى ٥-٢-٢٠١٥ ورش تناولت الورش : الفيديو في للمسرح ، الأزياء والديكور للمسرح. كتابة السيناريو للفيلم الروائي والتسجيلي ، المونتاج ، قيادة المثل ، السنوجرافيا ، وتصميم الملابس للفيلم ، شارك الورش مع الفنانين السودانيين : كارولين بيرنر ، إلفيرا آيسرننج ، ساندر جيزي ، أحمد عبد المحسن .

